Al-Islam.org
Ahlul Bayt Digital Islamic Library Project
Published on *Al-Islam.org* (https://www.al-islam.org)

P

الجَنَّةُ لِكُلِّ تائِبٍ وَالرَّحْمَةُ لِكُلِّ واقِفٍ.

Paradise belongs to the penitent, and (Divine) Mercy to men of endowment.

الجَنَّةُ تَحْتَ أقْدامِ الأُمَّهَاتِ.

Paradise beneath mothers' steps lies.

الجَنَّةُ بَناؤُها لَبِنَةٌ مِنْ فِضَّةٍ وَلَبِنَةٌ مِنْ ذَهَبٍ، وَمِلاطُها المِسْكُ الأذْفَرُ، وَحَصْباؤُها اللُّؤْلُؤ وَالياقُوتُ، وَتُرْبَتُها الزَّعْفَرانُ، مَنْ يَدْخُلْها يَنْعَمْ لا يَبْأَس، وَيَخْلُدْ لا يَمُوت، لا تَبْلى ثِيابُهُمْ، وَلا يَفْنَى شَبابُهُمْ.

Paradise buildings are made of gold and silver bricks, its clay is musk, its sand, pearl and ruby and its soil, saffron. Whoever arrives at it will enjoy its blessings forever, will be free from calamities, will live to eternity, never experiencing death, and will have unending youth and constantly- new dresses.

الجَنَّةُ مِائَةُ دَرَجَةٍ؛ وَلَوْ أنَّ العالَمِيْنَ اجْتَمَعُوْا في اِحْداهُنَّ وَسِعَتْهُمْ.

Paradise has a hundred levels, and each level is vast enough for the population of the whole universe.

الجَنَّةُ مِائَةُ دَرَجَةٍ؛ ما بَيْنَ كُلِّ دَرَجَتَيْنِ مَسِيْرَةُ خَمْسمائَةِ عامٍ.

Paradise has a hundred levels, and it takes five hundred years to cover the distance between each two levels.

الجَنَّةُ مِائَةُ دَرَجَةٍ؛ ما بَيْنَ كُلِّ دَرَجَتَيْنِ كَما بَيْنَ السَّمَاءِ وَالأرْضِ.

Paradise has a hundred levels, and the distance between each two levels is that of heavens from the earth.

الجَنَّةُ تَحْتَ ظِلالِ السُّيُوْفِ.

Paradise is in pledge of swords.

الجَنَّةُ دارُ الاَسخِيَاءِ.

Paradise is the city of the holders of generosity.

مَنْ عَالَ ثَلاثَ بَنَاتٍ فَأَدَّبَهُنَّ وَزَوَّجَهُنَّ وَأحْسَنَ اِلَيْهِنَّ فَلَهُ الجَنَّةُ.

Paradise will be the reward of the one with three daughters, who trains them in good manners, gives them in marriage and is kind to them.

حُبُّ الدُّنْيا رَأْسُ كُلِّ خَطِيْئَةٍ.

Passionate love of the world is the source of all evils.

الصَّبْرُ وَالاِحْتِسَابُ أفْضَلُ مِنْ عِتْقِ الرِّقَابِ؛ وَيُدْخِلُ اللَّهُ صَاحِبَهُنَّ الجَنَّةَ بِغَيْرِ حِسَابٍ.

Patience and prudence are superior to setting slaves free, and the holders of them will be allowed to Paradise without being called to account.

ما كانَ الرِّفْقُ في شىءٍ قَطُّ اِلاّ زَانَهُ، وَما كانَ الخُرْقُ في شَىْءٍ قَطُّ اِلاّ شَانَهُ.

Patience beautifies its host, and violence degrades it.

التَّأَنِّي مِنَ اللَّهِ وَالعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ.

Patience belongs to God, and haste to Satan.

الأَنَاةُ مِنَ اللَّهِ وَالعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ.

Patience belongs to Heaven, and haste to Satan.

الصَّبْرُ نِصْفُ الإيمَانِ؛ وَاليَقِيْنُ الإيمَانُ كُلُّهُ.

Patience is half of faith, and certainty is faith in its entirety.

الصَّبْرُ رِضَا.

Patience is the cause of contentment.

الصَّبْرُ مِنَ الإيمَانِ بِمَنْزِلَةِ الرَّأْسِ مِنَ الجَسَدِ.

Patience to faith is like unto brain to body.

زُرِ القُبُورَ تَذْكُرْ بِهَا الآخِرَةَ، وَاغْسِلِ المَوْتَى فَإِنَّ مُعالَجَةَ جَسَدٍ خَاوٍ مَوْعِظَةٌ بَلِيْغَةٌ، وَصَلِّ عَلَى الجَنَائِزِ لَعَلَّ ذلِكَ يَحْزُنُكَ، فَإِنَّ الحَزِيْنَ في ظِلِّ اللَّهِ يَوْمَ القِيامَةِ، يَتَعَرَّضُ لِكُلِّ خَيْرٍ.

Pay a visit to cemeteries to recall Hereafter, wash the dead (ritually), for moving a motionless body to the sides is a manifest piece of admonition, and say prayer for the dead, for it may make you sad, and a sad man will in Day of Judgement enjoy God's shade (protection) as well as all sorts of good.

عُوُدُوْا المَرْضَى، وَمُرُوهُمْ فَلْيَدْعُوْا لَكُمْ، فَإِنَّ دَعْوَةَ المَرِيْضِ مُسْتَجَابَةٌ؛ وَذَنْبُهُ مَغْفُورٌ.

Pay a visit to patients and ask them to pray for you, since their praying will be granted and their sins forgiven (by God)

عُوُدُوْا المَرِيْضَ، وَاتَّبِعُوْا الجَنَائِزَ؛ تُذَكِّرْكُمُ الآخِرَةَ.

Pay a visit to patients and take part in funeral processions to be reminded of eternal life.

زُوْرُوْا القُبُوْرَ فَاِنَّهَا تُذَكِّرُكُمُ الآخِرَةَ.

Pay a visit to the graves (of all), Hereafter to recall.

عُدْ مَنْ لا يَعُودُكَ وَاهْدِ لِمَنْ لا يَهْدي لَكَ.

Pay a visit to those who do not visit you, and gift something to those who do not gift you anything.

حُرْمَةُ نِسَاءِ المُجاهِدِيْنَ عَلَى القَاعِدِيْنَ كَحُرْمَةِ أُمَّهَاتِهِمْ، وَما مِنْ رَجُلٍ مِنَ القاعِدِيْنَ يَخْلُفُ رَجُلاً مِنَ المُجاهِدِيْنَ في أهْلِهِ فَيَخُونُهُ فيهِمْ اِلاّ وَقَفَ لَهُ يَوْمَ القِيامَةِ، فَقيلَ لَهُ: قَدْ خانَكَ في أهْلِكَ؛ فَخُذْ مِنْ حَسَناتِهِ ما شِئْتَ؛ فَيَأْخُذُ مِنْ عَمَلِهِ ما شاءَ، فَما ظَنُّكُمْ؟

Paying respect to women whose husbands struggle in the way of God (in the battlefield) by men who stay back at home, is like unto honoring their own mothers, and anyone of the latter who takes upon himself the guardianship of a struggler's family but betrays them in any way, will be made to stand on his feet in the Day of Judgement, with the struggler being made aware of his treachery and asked to make his own whatever he likes of the treacherer's good deeds. What do you think?!

السَّكِيْنَةُ مَغْنَمٌ وَتَرْكُهَا مَغْرَمٌ.

Peace of mind is gain and missing it is loss.

النَّاسُ وُلْدُ آدَمَ، وَآدَمُ مِنْ تُرَابٍ.

People are Adam's sons (anyway), and Adam was made of clay.

النَّاسُ كُلُّهُمْ عِيَالُ اللَّهِ؛ فَأَحَبُّهُمْ إِلَيْهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِيَالِهِ.

People are all dependents of God, and the most favorite of them to God is the most beneficial to His dependents.

النَّاسُ كَالإِبِلِ تَرَى المَائَةَ لا تَرَى فِيْهِ رَاحِلَةً.

People are like unto camels– a hundred of them you see, but not even one among them for a load to carry.

النَّاسُ كَأَسْنَانِ المُشْطِ.

People are like unto the teeth of a comb.

النَّاسُ مَعَادِنُ كَمَعَادِنِ الذَّهَبِ وَالفِضَّةِ.

People are mines, mines of gold and silver.

النَّاسُ مَعَادِنُ وَالعِرْقُ دَسَّاسٌ؛ وَأَدَبُ السُّوْءِ كَعِرْقِ السُّوْءِ.

People are mines, with their race (origins) affecting them, and bad training is like unto bad race.

النَّاسُ رَجُلانِ عَالِمٌ وَمُتَعَلِّمٌ، وَلا خَيْرَ فيما سِوَاهُمَا.

People are two groups: teachers and learners, and there is no good in other than these two.

النَّاسُ يَعْمَلُونَ الخَيْرَاتِ وَإِنَّما يُعْطَوْنَ أُجُورَهُمْ يَوْمَ القِيامَةِ عَلى قَدْرِ عُقُولِهِمْ.

People do good deeds, but their reward in the Day of Judgment will be to the extent of their wisdom.

ما يُكِبُّ النَّاسَ عَلى مَنَاخِرِهِمْ إلاّ حَصَائِدُ أَلْسِنَتِهِمْ.

People perish through the offshoots of their tongues.

النَّاسُ أَشْبَهُ بِزَمَانِهِمْ.

People resemble their own time the most.

لَنْ يَفْلَحَ قَوْمٌ وَلُّوا أَمْرَهُمْ اِمْرَأَةً.

People who entrust the administration of their affairs to a woman will never be saved (prosperous).

يُبْعَثُ النَّاسُ يَوْمَ القِيَامَةِ عَلى نِيَّاتِهِمْ

People will be resurrected with respect to their intentions in the Day of Judgment.

يَأتِي عَلَى النَّاسِ زَمانٌ المُؤْمِنُ فِيْهِ أَذَلُّ مِنْ شَاتِهِ.

People will face a time when a believer will be meaner than his sheep.

يَأْتِي عَلَى النَّاسِ زَمانٌ الصَّابِرُ مِنْهُمْ عَلى دِينِهِ كَالْقَابِضِ عَلَى الجَمْرِ.

People will face a time when holding fast to one's faith will be as hard as holding burning fire in one's hands.

لَنْ يَهْلِكَ النَّاسُ حَتَّى يُعْذَرُوا مِنْ أَنْفُسِهِمْ.

People will not perish till they are forgiven.

لا يَهْلِكُ النَّاسُ حَتَّى يُعْذَرُوا مِنْ أَنْفُسِهِمْ.

People will not perish unless they are given a final warning.

الصَّرْعَةُ كُلُّ الصَّرْعَةِ الَّذِي يَغْضَبُ فَيَشْتَدُّ غَضَبُهُ، وَيَحْمَرُّ وَجْهُهُ وَيَقْشَعِرُّ شَعْرُهُ فَيَصْرَعُ غَضَبَهُ.

Perfect bravery is to get extremely furious, with reddened face and trembling hair, but still managing to quench one's fury.

تَمَامُ البِرِّ أَنْ تَعْمَلَ في السِّرِّ عَمَلَ العَلانِيَةِ.

Perfect kindness lies in doing in privacy what you do among the public.

خُذُوا مِنَ العَمَلِ ما تُطِيْقُونَ، فَاِنَّ اللَّهَ لا يَمَّلُ حَتَّى تَمَلُّوْا.

Perform acts of worship to the extent of your ability, for weariness in you will annoy God.

الوَرَعُ سَيِّدُ العَمَلُ.

Piety stands at the peak of all deeds.

كَفَى بِالمَرْءِ عِلْمَاً أَنْ يَخْشَى اللَّهَ. وَكَفَى بِالمَرْءِ جَهْلاً أَنْ يُعْجَبَ بِنَفْسِهِ.

Piety suffices (to show) man's sagacity and self– conceit, (to show) his ignorance.

الحَجُّ جِهَادُ كُلِّ ضَعِيْفٍ؛ وَجِهَادُ المَرْأَةِ حُسْنُ التَّبَعُّلِ.

Pilgrimage to Mecca is Jihad (struggling in the way of God) for the weak, and a woman's Jihad is to take care of her husband well.

رِضَا الرَّبِّ في رِضَا الوَالِدِ، وَسُخْطُ الرَّبِّ في سُخْطِ الوَالِدِ.

Pleasing and displeasing God rest on pleasing and displeasing one's own father.

رِضَا الرَّبِّ في رِضَا الوالِدَيْنِ وَسُخْطُهُ في سُخْطِهِما.

Pleasing and displeasing God rest on pleasing and displeasing one's own parents.

الشِّعْرُ بِمَنْزِلَةِ الكَلامِ؛ فَحَسَنُهُ حَسَنُ الكَلامِ؛ وَقَبِيْحُهُ قَبِيْحُ الكَلامِ.

Poetry is a piece of discourse – it can be either a good or a bad one.

الشِّرْكُ أخْفَى في أُمَّتِي مِنْ دَبِيْبِ النَّمْلِ عَلَى الصَّفَا في اللَّيْلَةِ الظَّلْماءِ، وَأدْنَاهُ أنْ تُحِبَّ عَلى شَيْءٍ مِنَ الجَوْرِ، أوْ تُبْغِضَ عَلى شَيْءٍ مِنَ العَدْلِ، وَهَلِ الدِّيْنُ إلاّ الحُبُّ في اللَّهِ وَالبُغْضُ في اللَّهِ؟ قَالَ اللَّهُ تَعَالى: قُلْ إنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُوْنِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ.

Polytheism among my people is more concealed than an ant's movement on Mount Safa at dark night, and the closest thing to it is to like a bit of injustice and dislike a bit of justice, for isn't religion but liking and disliking for God's sake? The Exalted God says: "Say, if you love God, obey me, and so He will love you".

تُحْفَةُ المُؤْمِنِ في الدُّنْيا الفَقْرُ.

Poverty is a believer's gift in this world.

الفَقْرُ أمَانَةٌ فَمَنْ كَتَمَهُ كَانَ عِبَادَةً.

Poverty is a trust and an act of worship, if not revealed.

الفَقْرُ شَيْنٌ عِنْدَ النَّاسِ وَزَيْنٌ عِنْدَ اللَّهِ يَوْمَ القِيَامَةِ

Poverty is humiliation to people, but beauty to God in the Day of Judgement.

تَحَرَّوْا الصِّدْقَ؛ وَإِنْ رَأَيْتُمْ أَنَّ فِيْهِ الهَلَكَةَ؛ فَإِنَّ فِيْهِ النَّجَاةَ وَاجْتَنِبُوا الكِذْبَ؛ وَإِنْ رَأَيْتُمْ أَنَّ فِيْهِ النَّجَاةَ؛ فَإِنَّ فِيْهِ الهَلَكَةَ.

Practice by truth though you see in it your destruction, for in reality it brings you prosperity, and refrain from falsehood though you see in it your prosperity, for it surely results in your destruction.

أَدِّ مَا افْتَرَضَ اللَّهُ تَعَالى عَلَيْكَ تَكُنْ مِنْ أَعْبَدِ النَّاسِ؛ وَاجْتَنِبْ مَا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْكَ تَكُنْ مِنْ أَوْرَعِ النَّاسِ؛ وَارْضَ بِمَا قَسَمَهُ اللَّهُ لَكَ تَكُنْ مِنْ أَغْنَى النَّاسِ.

Practice divine precepts, refrain from the unlawful and be content with your divine lot in order to be respectively the most worshipping, the most abstinent and the most needless servant of God.

عَلَيْكُمْ بِالرَّمْيِ فَإِنَّهُ مِنْ خَيْرِ سَعْيِكُمْ.

Practice shooting, for it's among your best endeavors.

صَلُّوْا عَلى أَطْفَالِكُمْ فَإِنَّهُمْ مِنْ أَفْرَاطِكُمْ.

Praise your (dead) children, for they are your pioneers.

لا يَصْلُحُ المَلَقُ إلاّ لِلْوالِدَيْنِ وَالإمَامِ العَادِلِ، لا تَصْلُحُ الصَّنِيْعَةُ إلاّ عِنْدَ ذِي حَسَبٍ أَوْ دِيْنٍ.

Praising (people) other than one's own parents and just leaders is not allowed, and kindness to people other than religious and noble men is not permissible.

أَكْثِرْ مِنَ الدُّعَاءِ؛ فَإِنَّ الدُّعَاءَ يَرُدُّ القَضَاءَ.

Pray to (your) Lord a lot, for it stops the occurrence of your destined lot.

الصَّلاةُ تُسَوِّدُ وَجْهَ الشَّيْطَانِ، وَالصَّدَقَةُ تكْسِرُ ظَهْرَهُ، وَالتَّحَابُّ في اللَّهِ يَقْطَعُ دابِرَهُ؛ فَإِذا؛ث فَعَلْتُمْ ذلِكَ تَبَاعَدَ مِنْكُمْ كَمَطْلَعِ الشَّمْسِ مِنْ مَغْرِبِهَا.

Prayer blackens Satan's face, charity breaks his back and loving for God's sake demolishes him. If you act upon the last one, he will keep aloof from you as far as East from West.

صَلاةُ القَاعِدِ عَلَى النِّصْفِ مِنْ صَلاةِ القَائِمِ.

Prayer in a sitting position is half a prayer in a standing position.

الصَّلاةُ عَمُوْدُ الدِّيْنِ.

Prayer is a believer's light.

الدُّعَاءُ مِفْتَاحُ الرَّحْمَةِ، وَالوُضُوْءُ مِفْتَاحُ الصَّلاةِ، وَالصَّلاةُ مِفْتَاحُ الجَنَّةِ.

Prayer is a key to (God's) mercy, ablution is a key to prayer, and prayer is a key to Paradise.

الصَّلاةُ مِيْزانٌ؛ فَمَنْ أوْفَى اِسْتَوْفَى.

Prayer is like unto a scale, whoever sets it properly, will earn perfect reward.

الدُّعَاءُ جُنْدٌ مِنْ أَجْنَادِ اللَّهِ مُجَنَّدٌ يَرُدُّ القَضَاءَ بَعْدَ أنْ يُبْرَمَ.

Prayer is one among God's armies, and thus when granted wards off indispensable events.

الصَّلاةِ قُرْبَانُ كُلِّ تَقِيٍّ.

Prayer is proximity (to God) for all the pious.

أَوَّلُ مَا يُحَاسَبُ بِهِ الصَّلاةُ.

Prayer is the first deed for which men will be called to account.

الصَّلاةُ نُوْرُ المُؤْمِنِ.

Prayer is the pillar of religion.

مَوْضِعُ الصَّلاةِ مِنَ الدِّيْنِ كَمَوْضِعِ الرَّأْسِ مِنَ الجَسَدِ.

Prayer to religion is like head to body.

الدُّعَاءُ سِلاحُ المُؤْمِنِ.

Prayers are believers' weapons.

مَنْ لَمْ تَنْهَهُ صَلاتُهُ عَنِ الفَحْشَاءِ وَالمُنْكَرِ لَمْ يَزْدَدْ بِها مِنَ اللَّهِ إلاّ بُعْدَاً.

Prayers not preventing those who pray from indecency and evil will make them take more distance with God.

دُعَاءُ المَرْءِ المُسْلِمِ مُسْتَجَابٌ لِأَخِيْهِ بِظَهْرِ الغَيْبِ عِنْدَ رَأْسِهِ مَلَكٌ مُوَكَّلٌ بِهِ كُلَّمَا دَعَا لِأَخِيْهِ بِخَيْرٍ. قَالَ المَلَكُ: آمِّيْن وَلَكَ بِمِثْلِ ذلِكَ.

Prayers of a Muslim for his absent brethren will be granted, for an angel accompanies him to say `amen' whenever he prays thus, and it is the same for you too.

الدُّعَاءُ يَرُدُّ القَضَاءَ، وَإنَّ البِرَّ يَزِيْدُ في الرِّزْقِ، وَإنَّ العَبْدَ لَيُحْرَمُ الرِّزْقَ بِالذَّنْبِ يُصِيْبُهُ.

Prayers repel bad luck, benevolence adds to one's sustenance, and servants of God will be deprived of their daily bread, with sins should they be fed.

الدُّعَاءُ يَرُدُّ البَلاءَ.

Prayers repel plagues.

دُعَاءُ الأخِ لِأَخِيْهِ بِظَهْرِ الغَيْبِ لا يُرَدُّ.

Praying for one's absent brethren will certainly be granted.

أَفْضَلُ الدُّعَاءِ دُعَاءُ الْمَرْءِ لِنَفْسِهِ.

Praying for oneself is the best (kind of) praying.

دُعَاءُ المُحْسَنِ اِلَيْهِ لِلمُحْسِنِ لا يُرَدُّ.

Praying for the benefactor by the receiver of benefaction will certainly be granted.

الدُّعَاءُ هُوَ العِبَادَةُ.

Praying is worshipping.

اِسْتَعِدَّ لِلْمَوْتِ قَبْلَ نُزُولِ الْمَوْتِ.

Prepare yourself for death before it befalls you.

اِنَّ آدَمَ قَبْلَ أَنْ يُصِيْبَ الذَّنْبَ كانَ أَجَلُهُ بَيْنَ عَيْنَيْهِ وَأَمَلُهُ خَلْفَهُ؛ فَلَمَّا أَصَابَ الذَّنْبَ جَعَلَ اللَّهُ تَعَالى أَمَلَهُ بَيْنَ عَيْنَيْهِ وَأَجَلَهُ خَلْفَهُ فَلا يَزَالُ يُؤَمِّلُ حَتَّى يَمُ

وتَ.

Prior to committing the sin, Adam's death was in front of his eyes and his wishes were behind his head, but as soon as he committed the sin, the Exalted God reversed these two and, as a result, he always wished to die.

السَّعادَةُ كُلُّ السَّعادَةِ طُولُ العُمْرِ في طاعَةِ اللَّهِ.

Prolonged life spent in obeying God is prosperity in its entirety.

الصَّدَقَةُ عَلى وَجْهِهَا وَاصْطِنَاعُ المَعْرُوفِ وَبِرُّ الوالِدَيْنِ وَصِلَةُ الرَّحِمِ تُحَوِّلَ الشَّقَاءَ سَعَادَةً، وَتَزِيْدُ في العُمْرِ، وَتَقِي مَصَارِعَ السُّوْءِ.

Proper charity, beneficence, kindness to parents, and keeping the bonds of kinship will turn misfortune to prosperity, prolong one's life, and ward off hard deaths.

ذَهَبَتِ النُّبُوَّةُ فَلا نُبُوَّةَ بَعْدِي إلاّ المُبَشِّرَاتُ، الرُّؤْيَا الصَّالِحَةُ يَرَاهَا الرَّجُلُ أَوْ تُرى لَهُ.

Prophethood ended, and so there will be no prophet after me, save the givers of good tidings, i.e. good visions one dreams for himself, or others dream for him.

أَشَدُّ النَّاسِ بَلاَءً ألأَنْبِيَاءُ ثُمَّ الأَمْثَلُ فَالأَمْثَلُ؛ يُبْتَلَى الرَّجُلُ عَلى حَسَبِ دِينِهِ؛ فَإِنْ كانَ في دِينِهِ صُلْباً اشْتَدَّ بَلاَؤُهُ؛ وَإِنْ كانَ في دِينِهِ رِقَّةٌ اِبْتُلِي عَلى قَدْرِ دِينِهِ فَمَا يَبْرَحُ الْبَلاَءُ بِالْعَبْدِ حَتَّى يَتْرُكَهُ يَمْشِي عَلَى الاَرْضِ وَمَا عَلَيْهِ خَطِيئَةٌ.

Prophets are tried harder than others, and next to them in this matter are the like of them (the righteous). Man is tried in proportion to (the strength of) his faith. If he has a strong faith, he will be tried harder, and vice versa. He is constantly subjected to tests and trials in order to be purified of his sins.

أَفْلَحَ مَنْ هُدِىَ اِلَى الأِسْلامِ وَكانَ عَيْشُهُ كَفَافَاً وَقَنَعَ بِهِ.

Prosperous is the one who is guided through Islam, and who has sufficient means of life with which he is convinced.

عَلَيْكَ بالسُّجُوْدِ؛ فَاِنَّكَ لا تَسْجُدُ للَّهِ سَجْدَةً اِلاّ رَفَعَكَ اللَّهُ بِهَا دَرَجَةً، وَحَطَّ عَنْكَ بِهَا خَطِيْئَةً.

Prostrate yourself, for verily every prostration makes God wipe out one of your sins and elevate you one more degree.

الجالِبُ مَرْزُوقٌ؛ وَالمُحْتَكِرُ مَلْعُوْنٌ.

Providers (of goods) receive their daily bread, and hoarders with damnation are fed.

التَّدْبِيْرُ نِصْفُ العَيْشِ؛ وَالتَّوَدُّدُ نِصْفُ العَقْلِ؛ وَالهَمُّ نِصْفُ الهَرِمِ؛ وَقِلَّةُ العِيَالِ أَحَدُ اليَسَارَيْنِ.

Prudence is half of sustenance, friendship is half of wisdom, sorrow is half of old age and small family is half of richness.

اِذا ظَهَرَتِ الْفَاحِشَةُ كانَتِ الرَّجْفَةُ؛ وَاِذا جَارَ الْحُكَّامُ قَلَّ الْمَطَرُ؛ وَاِذا غُدِرَ بِأَهْلِ الذِّمَّةِ ظَهَرَ الْعَدُوُّ.

Public obscenity, rulers' oppression and treachery to the people of the Book result respectively in earthquake, drought and the rise of enemy.

اِدْرَؤُا الْحُدُودَ عَنِ الْمُسْلِمِيْنَ مَا اسْتَطَعْتُمْ؛ فَإِنَّ الإِمامَ لَأَنْ يُخْطِىءَ فِي الْعَفْوِ خَيْرٌ مِنْ أَنْ يُخْطِىءَ فِي العُقُوْبَةِ.

Punish not Muslims, to the extent possible; for a mistake in forgiveness is (much) better than one in punishment for a leader.

عَاقِبُوْا أرِقَّاءَكُمْ عَلى قَدْرِ عُقُوْلِهِمْ.

Punish your servants to the extent of their intellect.

أَخْلِصْ دينَكَ يَكْفِكَ الْقَلِيلُ مِنَ الْعَمَلِ.

Purify your faith, for a little bit of worship suffices you.

أَقِيمُوا حُدُودَ اللَّهِ تَعَالى فِي الْبَعِيْدِ وَالْقَرِيْبِ؛ وَلا تَأْخُذْكُمْ في اللَّهِ لَوْمَةُ لائِمٍ.

Put the Divine laws into effect concerning friends and foes alike, and pay no attention to the blames of beraters for that.

لَأَنْ يَلْبَسَ أحَدُكُمْ ثَوْبَاً مِنْ رَقَاعٍ شَتَّى خَيْرٌ لَهُ مِنْ أنْ يَأْخُذَ مِنْ غَيْرِهِ مَا لَيْس عِنْدَهُ.

Putting on your patchy piece is better than picking up a new one belonging to others.

Source URL: https://www.al-islam.org/nahj-al-fasahah-height-rhetoric/p#comment-0